

DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

ISO/IEC DIS 23836

ISO/IEC JTC 1/SC 35

Secretariat: **AFNOR**

Voting begins on:
2019-10-09

Voting terminates on:
2020-01-01

Information technology — User interfaces — Universal interface for human language selection

Technologies de l'information — Interfaces utilisateur — Interface universelle de sélection d'une langue

ICS: 35.180

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b386f5fb-c48f-4cdb-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

This document is circulated as received from the committee secretariat.



Reference number
ISO/IEC DIS 23836:2019(E)

© ISO/IEC 2019

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b386f5fb-c48f-4cdb-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO/IEC 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword.....	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions.....	1
4 Interface for human language selection.....	1
4.1 General.....	1
4.2 Graphical symbols and icons for human language selection.....	1
4.2.1 General.....	1
4.2.2 Graphical symbol and associated icon.....	2
4.3 Non-graphical method for human language selection.....	2
4.3.1 General.....	2
4.3.2 Text based language selection.....	2
4.3.3 Audio based language selection.....	3
4.3.4 Tactile based language selection.....	3
Annex A (informative) Guidance for selection of human language.....	4
Bibliography.....	5

iTeh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
 Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b38645fb-c48f-4c1b-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 35, *User interfaces*.

Introduction

In many instances a user is starting a new dialogue with an information technology device, and one of the first things to do is to select a language that both the user and the information technology device can handle. Having a universal interface diminishes the problems for the user significantly.

There may be ways to expedite the selection and this document specifies a number of situations to be handled.

This document is initiated by the work in ISO/IEC TR 15440:2016.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b386f5fb-c48f-4cdb-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b386f5fb-c48f-4cdb-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>

Information technology — User interfaces — Universal interface for human language selection

1 Scope

This document is intended to apply to the user interface design of the information and communication (ICT) devices which have a function for setting the appropriate language environment when an end-user wants to initiate its operation.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO/IEC 639 (series), *Language codes*

ISO/IEC 9995-1, *Information technology — Keyboard layouts for text and office systems — Part 1: General principles governing keyboard layouts*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO/IEC 9995-1 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

3.1 application

A classification of computer programs designed to perform specific tasks, such as word processing, database management, or graphics.

4 Interface for human language selection

4.1 General

An application program and the ICT system should have one or more methods to select the human language that is used in the user interface. These methods should be available at any time.

4.2 Graphical symbols and icons for human language selection

4.2.1 General

It is recommended to display a standardized graphical symbol or icon at the initial stage of the presentation flow.

4.2.2 Graphical symbol and associated icon

The icon (and associated symbol) specified in this document allows the presentation of a menu listing human languages.

It is recommended not to use a flag for a country for indicating human languages, as more than one language could be spoken in a country, and the language can be used in more than one country.

The standard graphical symbol for human language selection should be as in [Figure 1](#).”

The associated icon shown in [Figure 2](#) is an example.

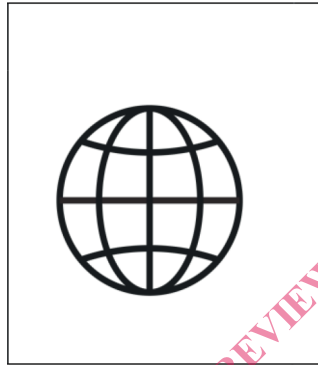


Figure 1 — Standard graphical symbol for language selection (IEC 60417-Pr19-002)



Figure 2 — Associated icon example

Note that colour and shape in [figure 2](#) are just an example of application of the standard symbol.

4.3 Non-graphical method for human language selection

4.3.1 General

In some cases it is not possible to display a graphical symbol, for instance in the initial phases of a system boot, or when the user has no or limited ability with regards to sight.

4.3.2 Text based language selection

Methods like the ones described in [Annex A](#) should be used.

4.3.3 Audio based language selection

If speech selection is used, an audio signal should prompt the user for the language. The user should then say the name of the language in the language itself, or the corresponding language code specified in ISO 639.

4.3.4 Tactile based language selection

If tactile selection is used, a tactile representation of the language selection icon should be presented to the user. The user should then enter in Braille the name of the language in the language itself, or the corresponding language code specified in ISO 639.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b386f5fb-c48f-4cdb-ba2f-d4744a2dc080/iso-iec-fdis-23836>